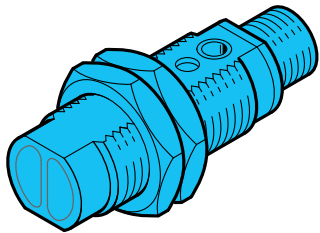


OT 18 FK 800 N3-B4

Lichttaster

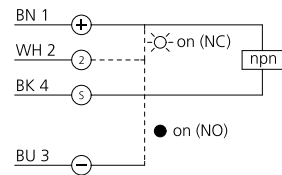
Diffuse Sensor

Détecteur à réflexion directe

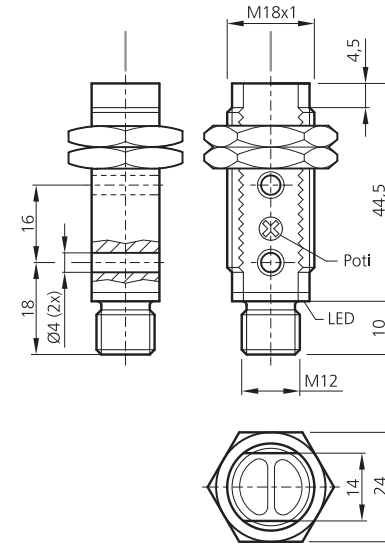


di-soric GmbH & Co. KG
 Steinbeisstraße 6
 DE-73660 Urbach
 Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
 Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
 info@di-soric.com
 www.di-soric.com

207949



BN = braun/brown/marron
 BK = schwarz/black/noir
 BU = blau/blue/bleu
 WH = weiß/white/blanc



mm (typ.)

Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Sendelicht	Emitted light	Type de lumière	Infrarot/Infrared/Infrarouge, 880 nm, getaktet/clocked/modulée
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 30 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	30 mA
Tastweite	Operating distance	Portée de détection	800 mm
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	npn, 100 mA, NO/NC
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	-25 ... +55 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 67



Sicherheitshinweis
 Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist. Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

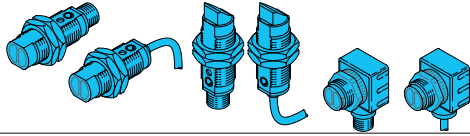
Safety instructions
 The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments. These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

Instructions de sûreté
 La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisées pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.

Lichttaster

Diffuse sensor

Détecteur à réflexion directe



Fremdlicht:

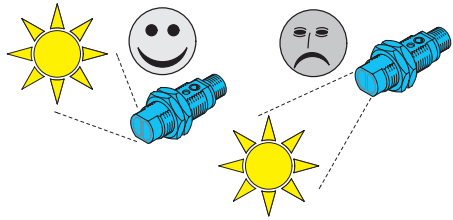
Starkes Fremdlicht im Erfassungsbereich des Empfängers vermeiden.

Ambient light:

Avoid strong ambient shining into the detection range of the receiver.

Lumière ambiante :

Éviter les lumières intenses dans le champ du récepteur.



Mechanische Belastungen:

Der Sensor ist gegen mechanische Belastungen z.B. Stöße und Schläge zu schützen.

Mechanical loads:

The sensor has to be protected against mechanical stress for example shocks and impacts.

Charges mécaniques :

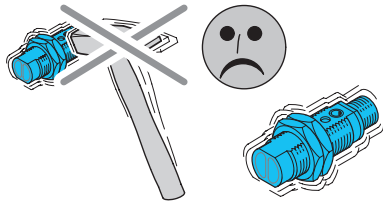
Le capteur doit être protégé contre les chocs et impacts.

Der Sensor darf in beliebiger Einbaulage montiert werden, hierbei ist eine erschütterungsfreie und schwingungsdämpfende Montage zu beachten. Alle gerätespezifischen Angaben zu Anschluss und Betrieb sind zu beachten.

The sensor can be mounted in any position, however a vibration-free or vibration-dampening assembly must be observed. Please consider all device-specific details covering connection and operation.

Le capteur peut être monté dans toutes les positions, toutefois, le montage devra se faire sans vibrations.

Vérifier les détails techniques concernant le raccordement et le fonctionnement du produit.



Temperaturbereich:

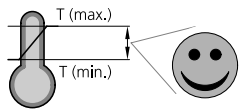
Der Betrieb außerhalb dem angegebenen Temperaturbereich ist nicht zulässig.

Temperature range:

Operation outside the specified temperature range is not allowed.

Plage de température :

Le fonctionnement en dehors de la plage définie n'est pas autorisé.



Schaltfunktion wählen:

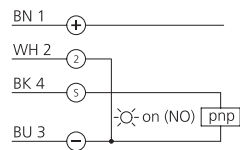
NO / Schließer:
Pin 2 (WH) auf Pin 3 (BU) klemmen

Select switching function:

NO / normally open:
Clamp Pin 2 (WH) on Pin 3 (BU)

Sélection du mode de fonctionnement:

NO/ Normalement ouvert
Relier la borne 2 (WH) avec la borne 3 (BU)



NC / Öffner:

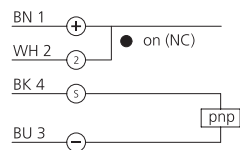
Pin 2 (WH) auf minus \ominus (BN) klemmen

NC / normally closed:

Clamp Pin 2 (WH) on minus \ominus (BN)

NC / Normalement fermé

Relier la borne 2 (WH) avec la borne \ominus (BN)



Objekt detektieren:

Den Sensor auf das Objekt ausrichten.
Potentiometer langsam drehen, bis der Ausgang schaltet.

Detect object:

Align the sensor to the object.
Turn the potentiometer slowly until the output switches.

Détection de l'objet :

Aligner le détecteur sur l'objet.
Tourner lentement le potentiomètre jusqu'à ce que la sortie commute.

Pflegehinweis:

Die optischen Scheiben sind mit einem weichen, staubfreien Tuch zu reinigen.

Care instructions:

The optical plate should be cleaned with a soft, lint-free cloth.

Précautions :

Le nettoyage de l'optique devra se faire avec un chiffon doux non pelucheux.